



BEZIRKSGEMEINSCHAFT
COMUNITÀ COMPRESORIALE

WIPPTAL

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, ANCELIA - KI	Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – ANCELIA - IA
<p>Im Sinne der gegenständlichen Verordnung zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, muss die Bezirksgemeinschaft Wipptal (in der Folge „Gemeinschaft“ oder „Körperschaft“), in der Eigenschaft als „Verantwortlicher“ der Datenverarbeitung, einige Informationen in Bezug auf die Verwendung Ihrer Daten, im Zusammenhang mit dem Einsatz des Systems für künstliche Intelligenz mit der Bezeichnung „Ancelia“.</p>	<p>Ai sensi del Regolamento in oggetto, dettato in materia di “protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali”, la Comunità Comprensoriale Wipptal (di seguito “Comunità” o “Ente”), in qualità di “Titolare” del trattamento, è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei Suoi dati personali in relazione all'utilizzo del sistema di intelligenza artificiale denominato “Ancelia”.</p>
Herkunft und Art der personenbezogenen Daten	Fonte e natura dei dati personali
<p>Die personenbezogenen Daten, die die Gemeinschaft besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen.</p> <p>Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeitsverpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Gemeinschaft bestimmen.</p> <p>Das System „Ancelia“ sammelt personenbezogene Daten über den Gesundheitsstatus der Gäste (Art. 9 EU-Verordnung 679/2016).</p> <p>Wir informieren Sie darüber, dass die Angabe Ihrer besonderen Daten für Ihre persönliche Sicherheit und zur Verbesserung unserer Betreuungsleistungen erforderlich ist.</p> <p>Die Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß Art. 6, Buchstaben a), b) und d) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.</p>	<p>I dati personali in possesso della Comunità sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi</p> <p>Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività della nostra Comunità.</p> <p>Il sistema “Ancelia” rileva dati personali relativi allo stato di salute degli ospiti (art. 9 Regolamento UE 679/2016).</p> <p>La informiamo che il conferimento dei Suoi dati particolari è necessario per la sua sicurezza personale e per migliorare i nostri servizi di assistenza e cura.</p> <p>Il trattamento dei Suoi dati particolari ci è consentito ed è reso lecito dall'art 6, lettere a), b) e d) del citato Regolamento UE n. 679/2016.</p>
Zweck der Datenverarbeitung	Finalità del trattamento
<p>Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Tätigkeit der Gemeinschaft und für folgende Zwecke bearbeitet:</p> <p>a) Zwecke im Zusammenhang mit</p>	<p>I dati personali sono trattati nell'ambito della normale attività della Comunità e secondo le seguenti finalità:</p> <p>a) Finalità connesse agli obblighi previsti da leg-</p>



BEZIRKSGEMEINSCHAFT
COMUNITÀ COMPRENSORIALE

WIPPTAL

<p>Verpflichtungen aus Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie Bestimmungen von Behörden, die dazu gesetzlich befugt sind, und von Aufsichts- und Kontrollorganen;</p> <p>b) Zwecke, die in engem Zusammenhang mit der Betreuung und Pflege der Gäste stehen, um deren Sicherheit zu gewährleisten.</p> <p>Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe a) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist obligatorisch, und eine etwaige Weigerung der Bereitstellung führt dazu, dass die Gemeinschaft nicht in der Lage ist, den spezifischen rechtlichen Verpflichtungen nachzukommen und somit das Verhältnis mit Ihnen zu verwalten.</p> <p>Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe b) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung würde es der Körperschaft de facto unmöglich machen, die das Verhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß zu verwalten.</p> <p>Für die Zwecke von Buchstabe b) ist Ihre Zustimmung erforderlich. Ihre Einwilligung kann jederzeit widerrufen werden.</p>	<p>gi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché, da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo;</p> <p>b) Finalità strettamente connesse e strumentali alla assistenza e cura degli ospiti, al fine di assicurare una maggiore sicurezza degli ospiti stessi.</p> <p>Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto a) ha natura obbligatoria ed un suo eventuale rifiuto a rispondere in merito comporta l'impossibilità per la Comunità di adempiere agli specifici obblighi di legge e, conseguentemente, di gestire il rapporto con Lei in essere.</p> <p>Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto b) ha natura facoltativa ma un eventuale rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilità per l'Ente di gestire idoneamente il rapporto con Lei in essere.</p> <p>Per le finalità di cui al punto b) è necessario il suo consenso. Il suo consenso potrà essere revocato in qualsiasi momento.</p>
Verarbeitungsmethoden	Modalità di trattamento
<p>Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.</p> <p>Das System der künstlichen Intelligenz „Ancelia“ wird unter Beachtung der nationalen und EU-Vorschriften eingesetzt.</p> <p>Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse,</p>	<p>I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.</p> <p>L'utilizzo del sistema di intelligenza artificiale "Ancelia" avviene nel rispetto delle normative nazionali e comunitarie.</p> <p>Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati,</p>



BEZIRKSGEMEINSCHAFT
COMUNITÀ COMPrensORIALE

WIPPTAL

einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.	compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.
Die Mitteilung der Daten	Il conferimento dei dati
mit Ausnahme der in dieser Bekanntmachung genannten Fälle, in denen eine Zustimmung erforderlich ist, für die Verwaltung des Betreuungs- und Pflegevertrags obligatorisch ist und die Zustimmung der betroffenen Personen nicht erforderlich ist.	salvi i casi di cui alla presente informativa in cui è previsto il consenso, ha natura obbligatoria per la gestione del contratto di assistenza e cura e non richiede il consenso degli interessati.
Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge	Non fornire i dati comporta
den gesetzlichen Verpflichtungen nicht nachkommen und/oder diese Gemeinschaft daran hindern, die Vertragsbeziehungen mit Ihnen zu verwalten.	non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa Comunità possa gestire il rapporto con lei in essere.
Die Daten können mitgeteilt werden	I dati possono essere comunicati
allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen. Die Gemeinschaft kann die Daten des Interessenten auch an die folgenden Kategorien von externen Subjekten weitergeben: <ol style="list-style-type: none">1. Dienstleister und Lieferanten, mit denen ein vertragliches oder vorvertragliches Verhältnis besteht;2. Versicherungsunternehmen;3. Gesundheitsorganisationen, medizinisches Personal;4. Vorsorge- und Fürsorgeeinrichtungen und andere öffentliche Körperschaften; Ihre Zustimmung ist für die Übermittlung an die oben genannten Personengruppen nicht erforderlich. Die von uns erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten können an Subjekte mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union - die ebenfalls der Verordnung unterliegen.	a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli. La Comunità potrà inoltre comunicare i dati dell'interessato alle seguenti categorie di soggetti esterni: <ol style="list-style-type: none">1. outsourcer di servizi, nonché fornitori con cui esiste un rapporto di natura contrattuale o precontrattuale;2. imprese di assicurazione;3. organismi sanitari, personale medico;4. enti previdenziali, assistenziali e altre pubbliche amministrazioni; Per la comunicazione alle categorie di soggetti di cui sopra non è necessario il suo consenso. I dati personali da noi raccolti e trattati come sopra indicato potranno essere comunicati a soggetti con sede o residenza nell'Unione Europea, soggetti anch'essi al Regolamento.



BEZIRKSGEMEINSCHAFT
COMUNITÀ COMPRESORIALE

WIPPTAL

Die Daten können	I dati potranno essere conosciuti
vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.	dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.
Die Daten werden nicht verbreitet	I dati non potranno essere diffusi
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten	Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali
Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind. Beispielsweise werden personenbezogene Daten für die gesamte Dauer des Verhältnisses und anschließend für weitere 10 Jahre i.S. der ordentlichen Verjährungsfrist, verarbeitet und gespeichert.	I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti. A titolo meramente esemplificativo, i dati personali saranno trattati e conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale e, successivamente, per 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.
Rechte der betroffenen Personen	Diritti degli interessati
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchs-	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).



BEZIRKSGEMEINSCHAFT
COMUNITÀ COMPRENSORIALE

WIPPTAL

recht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).	
Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter	Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali
Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Sterzing, Bahnhofstrasse 1: E-Mail: info@wipptal.irk Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist die Generalsekretärin, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen: E-Mail: laura.lastri@wipptal.org Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung: PEC paolorecla.dpo@legalmail.it	Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in Vipiteno, via Stazione 1; E-mail: info@wipptal.org Responsabile del Trattamento dei dati personali è la Segretaria Generale, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare: E-mail: laura.lastri@wipptal.org Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione: PEC paolorecla.dpo@legalmail.it
Erteilung der Zustimmung	Prestazione del consenso
Zumal - wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt - die Durchführung einiger Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner „Besonderen“ personenbezogenen Daten, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf, <input type="checkbox"/> erteile ich die Zustimmung; <input type="checkbox"/> erteile ich die Zustimmung nicht. Datum _____ Unterschrift _____	Premesso che - come rappresentato nell'informativa che e stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 - lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali "Particolari", <input type="checkbox"/> do il consenso; <input type="checkbox"/> nego il consenso. Data _____ Firma _____